



9997Z

 Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

**Regional offices:**

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352  
Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025  
Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 0405  
Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Local offices:**

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770  
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426  
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245  
Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183  
Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900  
Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408  
Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500  
Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100  
Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62  
Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31100 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80  
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60  
Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919  
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

The Cochlear Baha 5 SuperPower Sound Processor is compatible with iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini and iPod touch (5th generation) using iOS 7.\* or later.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Dermalock, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, Nucleus, SmartSound, SnugFit, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. Apple, iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. MAY16.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Translations of D774914-4



0413



633671-3

# Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Sound Processor User manual part A

English Français Español Português **ZONE 8**



3

GB

15

FR

27

ES

39

PTE

## Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP, IC model: Baha®5 SUP.

**Statement:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

**Intended use**

The Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Sound Processor (Baha 5 SUP) uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

**List of countries:**

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5SUP and model no.: IC model: Baha®5 SUP.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter



Hear now. And always





# Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

## Key to device *See figure* **1**

1. Sound Processing unit
2. Actuator unit
3. Cable
4. Microphones
5. Battery
6. Ear hook
7. Plastic snap connector
8. Buttons
9. Visual indicator

**Note on figures:** The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

## Introduction























To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

## Warranty

**The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.**

## Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.  
Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Operating instructions"		Bluetooth® Smart
	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		Manufacturer
	Audible signal		Catalogue number
	CE-mark		Date of manufacture
	Interference risk		By prescription
	Batch Code		Temperature limitation
	Serial Number		Humidity limitation
	Refer to instructions/booklet Note: Symbol is blue		Recyclable material
	ACMA (Australian Communications and Media Authority) compliant		Separate disposal of electronic device
	Made for iPod, iPhone, iPad		Do not re-use
<p><b>Cochlear™</b> Model: Baha® 5 SuperPower FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP</p>   0413		Product name, CE mark and ACMA symbol	

## Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

### Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

### Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352  
or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

## Using your sound processor

The buttons on your sound processor let you adjust your volume level, choose from your pre-set programs, and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audible and visual indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator. If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

### On/off *See figure 2*

- 1 2 Turn on your sound processor by connecting the battery module.
- 3 Turn off your sound processor by disconnecting the battery.

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

### Audible and visual status indicators

*See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible and visual indicators. For an overview of the audible and visual indicators, refer to the table at the back of this section.

**Your hearing care professional can disable the audible and/or visual indicators if you prefer.**

### Changing the program *See figure 4*

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and hold the upper button on your sound processor. If enabled, audible and visual indicators will let you know which program you are using:

**Program 1:** 1 beep and 1 flash

**Program 2:** 2 beeps and 2 flashes

**Program 3:** 3 beeps and 3 flashes

**Program 4:** 4 beeps and 4 flashes

## Changing volume settings

See figure **5**

- 1 Press and release the upper button to increase volume.
- 2 Press and release the lower button to decrease volume.

**You can also adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iOS device (see Made for iPhone section).**

## Using the telephone See figure **6**

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Make sure the receiver does not touch the sound processor, as this may cause feedback.

Your sound processor is a Made for iPhone® hearing device (MFi). This lets you connect your sound processor directly with a compatible iPhone. When connected, you can stream audio directly from your iPhone to your sound processor.

To stream wirelessly from other mobile and cordless phones you can use the optional Cochlear Wireless Phone Clip. You will need to check the compatibility of your phone with this product.

## Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. Ask your hearing care professional or visit: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) for more information.

## Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**To activate wireless audio streaming**, press and hold the lower button until you hear a melody. See figure **7**

**To end wireless audio streaming**, press and hold the upper button. The sound processor will return to the previous program.

## Flight mode See figure **8**

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

- 1 Turn off the sound processor by disconnecting the battery.
- 2 Press and hold the lower button and connect the battery at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again by disconnecting and connecting the battery.

## Batteries

There are two different batteries for the Baha 5 SuperPower: the Standard Rechargeable Battery Module and the Compact Rechargeable Battery Module. Ask your hearing care professional for more information about the choice of battery.





## Battery life

Batteries should be replaced as needed just as you would with any other electronic device. Battery life varies according to the programs used each day, the sound environment, and the size of battery.

The rechargeable battery's lifespan is at least 365 charge cycles. A completely empty rechargeable battery will take approximately four hours to recharge.

Rechargeable batteries may take longer to fully recharge with age. To get the longest life from the rechargeable batteries, always recharge before use.

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps, and the visual indicator will flash repeatedly. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Mains power light	What it means
 Steady green	Battery charger power is on.
Does not light up	Power adaptor is not plugged in or mains power is not available (or, if switched, is not turned on).
Battery socket light	What it means
 Steady orange	Battery module is charging.
 Steady green	Battery module is fully charged.
 Flashing orange	There is a problem with the battery module. Try a different socket. Replace the rechargeable battery module.
Does not light up	Battery module is not properly placed, is over-discharged or there is no power. Check the battery charger is powered on and reconnect the battery charger. If it still does not light up, replace the battery module.

## Replace the battery

### Remove the battery *See figure 2*

Twist the battery module to remove it from the processing unit.

### Attach the battery *See figure 2*

Align the battery module to the processor socket to fit the parts together. Twist the battery module as shown to attach the parts. The processor will turn on automatically.

### Lock/Unlock the battery *See figure 9*

- 1 To increase tamper resistance, push the lock to the far left with your battery cover locking tool to lock the battery module.
- 2 Push the lock to the far right to unlock the battery module.

### Charge battery modules *See figure 10*

- 1 Angle and fit the rechargeable battery module into a socket on the Cochlear Nucleus® Battery Charger.
- 2 Twist clockwise to connect.
- 3 Connect the battery charger to the power adaptor and plug into mains power.

## General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery. Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products

## Water, sand and dirt *See figure 11*

Your sound processor is resistant to water, sand and dust. However, it is still a precision electronic device so the following precautions should be taken.

- 1 If your processor ever gets wet, dry it with a soft cloth, change the microphone protectors and place it in the dry aid kit provided by Cochlear for 8 hours.
- 2 If sand or dirt ever enter the processor, shake the components carefully to remove it and change the microphone protectors.

## Using Share the Experience

### *See figure 12*

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

### To use the test rod:

- 1 Turn on your sound processor and snap the Actuator unit onto the test rod using the tilt technique.
- 2 Place the Sound Processing unit on the ear. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.

**Note:** Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible and/or visible indicators.



## Wear a Snugfit

The Snugfit holds your sound processor more securely in place than an earhook alone. It gives carers easy access to controls and accessories and is available in large, medium and tamper resistant (small).

### Attach a Snugfit *See figure 13*

- 1 Press firmly on the top of the earhook with your thumb to click it off the sound processor.
- 2 Click your Snugfit into place
- 3 Carefully bend the lower part into shape to suit your ear.

### Remove a Snugfit

- 4 Remove your Snugfit by clicking it off the processor.

### Wear a Mic Lock *See figure 14*

The Mic Lock helps hold the processor securely on the ear.

To attach the Mic Lock the first time:

- 1 Push the Mic Lock band onto the processor with the tubing facing forward.
- 2 Place the processor on your ear and bring the tubing up to the earhook.
- 3 Trim the tubing to a length that will hold the processor firmly in place without discomfort. Do not cut it too short.
- 4 Soften the end of the tubing in warm water and push it onto the tip of your earhook.
- 5 Let the tubing cool before wearing

## Attach and remove processor covers

*See figure 15*

- 1 To attach, slide the cover onto the processor.
- 2 To remove, pull the cover away from the processor.

**Note:** Snugfit, Mic Lock, and Processor covers are available as accessories. For more information, ask your hearing care professional or visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

## Replace microphone protectors

*See figure 16*

Replace your microphone protectors every three months, whenever they look dirty or whenever you notice any loss in sound quality. Always replace both microphone protectors at the same time.

### Remove microphone protectors

- 1 Remove the protective cap from the Microphone Protector Removal Tool.
- 2 Push the tip of the tool into the middle of the microphone protector.
- 3 Turn the tool 90° clockwise
- 4 Lift out the microphone protector and discard.

Repeat steps 2 to 4 to remove the other microphone protector.

## Insert new microphone protectors

See figure 17

- 1 Pull the Microphone Protector Applicator out of its sleeve.
- 2 With the microphone protectors facing the processor, gently push the slotted end of the applicator under the coil cable plug.
- 3 Lay the applicator over the processor, aligning the microphone protectors with the microphones.
- 4 Press the microphone protectors all the way into the microphone holes one at a time.
- 5 Remove the applicator carefully, peeling it upwards from the earhook end.

## Care for your battery charger

### Every day

Check that your battery charger is clean. If you notice any dust or dirt:

- 1 Unplug the power adaptor and remove any battery modules.
- 2 Hold the battery charger upside down and tap it gently to remove any dirt from the battery charger sockets. Carefully blowing on the battery charger sockets may also help remove dirt.
- 3 Wipe the battery charger sockets with a soft dry cloth.

Cycle batteries in different sockets when recharging to wear the sockets evenly.

### If it gets wet

If the battery charger ever gets splashed with liquid, carefully shake out the liquid and dry the battery charger for 24 hours. Do not use the battery charger until it is dry.

## Change the earhook See figure 18

Earhooks come in large, medium and small sizes. The smallest earhook can be made tamper resistant.

- 1 Press firmly on the top of the earhook with your thumb and click it off the sound processor
- 2 Click the earhook into place

**Note:** Remove your earhook only when necessary – it may become loose if it is removed too often.

## Warnings

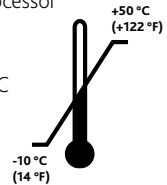
### General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.
- The patient is an intended operator of the device.
- The Model reference is Baha 5 SuperPower Sound Processor.

### Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -10 °C (14 °F) or above +50 °C (+122 °F).



- Contains small parts that may present a choking hazard.
  - This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
  - If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
  - Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
  - The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- 
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
  - Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
  - Discard your device as electronic waste according to local regulations.
  - When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
  - When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
  - Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
  - Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
  - Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
  - For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
  - No modification of this equipment is allowed.
  - Parents and carers are advised that unsupervised use of long cables may present a risk of strangulation.
  - Do not let your processor or parts entangle with any jewellery (e.g. earhook and earrings) or machinery.
  - Do not attach or wear a body-worn battery configuration beneath layers of clothing in direct contact with the skin (e.g. in pocket or under a child's vest).
  - Make sure all cables used by a child are securely attached to their clothing.
  - Do not use a dry aid kit that has an Ultra Violet C (UVC) lamp
  - The microphone protector removal tool is a sharp object. It is not recommended for use by children.
  - The tamper resistant earhook fitting tool and fitting pin are sharp objects. They are not recommended for use by children
  - Only use rechargeable batteries and battery chargers supplied or recommended by Cochlear. Use of other batteries or battery chargers may result in harm or injury.
  - Charge rechargeable batteries before use.
  - Do not allow children to replace batteries without adult supervision.
  - Do not touch the battery charger contacts or allow children to use the battery charger without adult supervision.
  - Do not short-circuit batteries (e.g. do not let terminals of batteries contact each other, do not place batteries loose in pockets, etc.).
  - Store unused batteries in original packaging, in a clean and dry place. When processor is not in use, remove the batteries and store separately in a clean and dry place. Wipe batteries with a clean dry cloth if they become dirty.

- Battery life means the time a device will run before the rechargeable batteries must be recharged.
- Battery charge cycle is a full charge and discharge of the rechargeable battery.
- Battery lifespan means the total number of charge cycles a rechargeable battery will last before the battery life degrades to 80% of its original fully charged capacity.
- Use only Baha 5 SuperPower Actuator units. Do not connect the sound processor to any other type of stimulating equipment such as Cochlear Implant coils.

### **Theft and metal detection systems and Radio Frequency ID (RFID) systems:**

Devices such as airport metal detectors, commercial theft detection systems, and RFID scanners may produce strong electromagnetic fields. Some Baha users may experience a distorted sound sensation when passing through or near one of these devices. If this occurs, you should turn off the sound processor when in the vicinity of one of these devices. The materials used in the sound processor may activate metal detection systems. For this reason, you should carry the Security Control MRI Information Card with you at all times.

### **Electrostatic discharge**

A discharge of static electricity can damage the electrical components of the sound processor or corrupt the program in the sound processor. If static electricity is present (e.g. when putting on or removing clothes over the head or getting out of a vehicle), you should touch something conductive (e.g. a metal door handle) before your sound processor contacts any object or person. Prior to engaging in activities that create extreme electrostatic discharge, such as playing on plastic slides, the sound processor should be removed.

<b>Functions and audible/visible indicators</b>			
<b>Function</b>	<b>On the device</b>	<b>Audible indicator</b>	<b>Visible indicator</b>
Turn ON	Connect battery	10 beeps	Steady light for 10 seconds
Turn OFF	Disconnect battery	None	
Change program	Press and hold upper button	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc	1 flash for program 1 2 flashes for program 2 etc
Change Volume	Press and release upper/ lower button to increase/ decrease volume	1 beep indicates volume increase/decrease	1 flash indicates volume increase/decrease
Low battery warning		4 beeps 2 times	Rapid flashes
<b>When using Cochlear Wireless Accessory or MFi</b>			
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone	1 beep indicates volume increase/decrease	1 short flash indicates volume increase/decrease
Volume limit reached		1 long beep	1 long flash
Enable wireless audio streaming	Press and hold lower button	5 beeps (melody in upward scale)	1 long flash, followed by 1, 2 or 3 short flashes
Disable wireless audio streaming	Press and hold upper button	1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc	1,2 or 3 short flashes
Pairing confirmation		5 beeps (melody in upward scale)	None
Toggle between wireless accessories	Long press lower button	5 beeps (melody in upward scale)	Long flash, followed by one short flash
Turn ON flight mode	Insert battery and hold lower button	10 beeps 2 times	4 double flashes
Mute	Mute button on Wireless Accessory or with an iPhone	1 long beep	1 long flash

*Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible and/or visible indicators.*

## Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP, IC model: Baha®5 SUP.

### Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

### Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 SuperPower Sound Processor (Baha 5 SUP) uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

### List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5SUP and model no.: IC model: Baha®5 SUP.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter



# Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5 SuperPower. Vous voici prêt à utiliser un processeur en conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir au mieux votre processeur Baha. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

## Description de l'appareil

Voir illustration **1**

1. Processeur
2. Vibreur
3. Câble
4. Microphones
5. Batterie
6. Contour d'oreille
7. Système de fixation type bouton-pression en plastique
8. Boutons
9. Témoin visuel

### Remarques concernant les illustrations :

Les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

## Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.























## Garantie

**La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de, l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.**

## Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document.

Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication :

	« Se reporter à la notice d'utilisation » ou « Instructions d'utilisation »		Bluetooth® Smart
	« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »		Fabricant
	Signal sonore		Numéro de pièce
	Marquage CE		Date de fabrication
	Risque d'interférence		Sur ordonnance
	N° de lot		Limites de température
	Numéro de série		Limite d'humidité
	Se reporter aux instructions et/ou à la brochure		Matériel recyclable
	Compatible ACMA (Australian Communications and Media Authority)		Mise au rebut séparée d'appareils électroniques
	Compatible avec iPod, iPhone, iPad		Ne pas réutiliser.
<p><b>Cochlear™</b>  <b>Model: Baha® 5 SuperPower</b>            FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP</p>   0413		<p>Nom du produit, marquage CE et symbole ACMA</p>	



## Contacter le Service clients

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possibles. Votre opinion et votre expérience avec nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

### Service clientèle - Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)  
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025  
E-mail : customer@cochlear.com

### Service clientèle - Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 26 3400, Fax : +44 1932 26 3426  
E-mail : info@cochlear.co.uk

### Service clientèle - Cochlear Asie-Pacifique

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929  
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)  
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352  
ou Numéro de fax gratuit 1800 005 215

E-mail : customerservice@cochlear.com.au

## Utilisation du processeur

Les boutons de votre processeur vous permettent de régler le volume, de sélectionner des programmes que vous avez préprogrammés et d'activer/désactiver la communication sans fil. Vous pouvez choisir d'activer les témoins sonores et visuels pour être averti de tout changement des réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être utilisé à gauche ou à droite. Votre audioprothésiste aura marqué votre/vos processeur(s) d'un indicateur G ou D. Si vous êtes un utilisateur bilatéral, toute modification que vous apportez à un appareil est automatiquement appliquée au deuxième.

### Marche/Arrêt *Voir illustration* **2**

- 1** **2** Allumez votre processeur en connectant le module de batterie.
- 3** Éteignez votre processeur en déconnectant la batterie.

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

### Témoins sonores et visuels

*Voir illustration* **3**

Votre processeur est équipé de témoins sonores et visuels. Pour une vue d'ensemble des témoins sonores et visuels, reportez-vous au tableau figurant au dos de cette section.

**Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins sonores et/ou visuels si vous préférez.**

### Changement de programme

*Voir illustration* **4**

Avec votre audioprothésiste, vous pouvez enregistrer un maximum de quatre programmes préprogrammés pour votre processeur :

**Programme 1 :** \_\_\_\_\_

**Programme 2 :** \_\_\_\_\_

**Programme 3 :** \_\_\_\_\_

**Programme 4 :** \_\_\_\_\_

Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de configurer ces programmes spécifiques.

Pour passer d'un programme à l'autre, appuyez sur le bouton du haut du processeur et maintenez-le enfoncé. S'ils sont activés, des témoins sonores et visuels vous indiquent le programme que vous utilisez :

- Programme 1** : 1 bip et 1 clignotement
- Programme 2** : 2 bips et 2 clignotements
- Programme 3** : 3 bips et 3 clignotements
- Programme 4** : 4 bips et 4 clignotements

## Réglage du volume

Voir illustration **5**

- 1** Enfoncez et relâchez le bouton du haut pour augmenter le volume.
- 2** Enfoncez et relâchez le bouton du bas pour diminuer le volume.

**Vous pouvez régler le niveau de volume à l'aide de la Cochlear Baha Remote Control (télécommande) en option, du Cochlear Wireless Phone Clip (kit main-libre), d'un iPhone, iPad ou iPod touch (voir la section « Made for iPhone »).**

## Utilisation du téléphone

Voir illustration **6**

Pour obtenir les meilleurs résultats durant une conversation téléphonique, placez le récepteur près du microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du Larsen.

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone® » (MFi). Il peut de ce fait être connecté directement à un iPhone compatible. Lorsque la connexion est établie, vous pouvez utiliser directement la fonction audio sans fil entre votre iPhone et votre processeur.

Pour communiquer sans fil à l'aide d'un autre type de smartphone vous pouvez utiliser le Cochlear Wireless Phone Clip (kit main-libre) en option. Vous devrez vérifier la compatibilité de votre téléphone avec ce produit.

## Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est une aide auditive « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio sans fil directement depuis un iPhone, un iPad ou un iPod touch. Adressez-vous à votre audioprothésiste ou rendez-vous sur : [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) pour plus d'informations.

## Accessoires sans fil

Vous pouvez utiliser les accessoires sans fil Cochlear pour améliorer votre expérience d'écoute. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Pour activer la fonction sans fil**, appuyez sur le bouton du bas et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie.

Voir illustration **7**

**Pour désactiver la fonction sans fil**, appuyez sur le bouton supérieur et maintenez-le enfoncé. Le processeur revient au programme précédent.

## Mode Avion

 Voir illustration **8**

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver le mode sans fil :

- 1** Éteignez votre processeur en déconnectant la batterie.
- 2** Appuyez sur le bouton du bas et maintenez-le enfoncé tout en connectant la batterie.

Pour désactiver le mode Avion, éteignez puis rallumez le processeur en déconnectant puis en reconnectant la batterie.

## Piles

Il y a deux batteries différentes pour le processeur Baha 5 SuperPower : le module de batterie rechargeable standard et le module de batterie rechargeable compact. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir plus d'informations sur le choix de la batterie.

## Autonomie





Les batteries doivent être remplacées comme tout autre appareil électronique. L'autonomie de la batterie varie en fonction des programmes utilisés chaque jour, de l'environnement sonore et de la taille de la batterie.

La durée de vie de la batterie rechargeable est d'au moins 365 cycles de charge. La charge

d'une batterie complètement vide prend environ quatre heures.

Avec le temps, la durée de charge des batteries rechargeables peut augmenter. Pour obtenir l'autonomie maximum des batteries rechargeables, rechargez-les toujours avant utilisation.

Lorsque la batterie ne contient plus qu'une heure de charge environ, vous entendez un signal sonore composé de deux séries de quatre bips courts et le témoin visuel clignote. L'amplification peut alors devenir faible. Lorsque la batterie est complètement déchargée, le processeur émet un bip et cesse de fonctionner.

Témoin d'alimentation	Signification
 Vert permanent	Le chargeur de batterie est sous tension.
Ne s'allume pas	L'adaptateur secteur n'est pas branché ou n'est pas sous tension (ou, s'il l'est, n'est pas allumé).
Témoin lumineux du connecteur du chargeur	Signification
 Orange permanent	Le module de batterie est en charge.
 Vert permanent	Le module de batterie est complètement chargé.
 Orange clignotant	Le module de batterie présente un défaut. Réessayez avec un autre connecteur. Remplacez le module de batterie rechargeable.
Ne s'allume pas	Le module de batterie n'est pas correctement positionné, est trop déchargé ou n'est pas sous tension. Vérifiez que le chargeur de batterie est sous tension et reconnectez-le. Si le témoin ne s'allume toujours pas, remplacez le module de batterie.

## Pour remplacer la batterie :

### Retrait de la batterie *Voir illustration* **2**

Tournez le module de batterie pour le retirer du processeur.

### Fixation de la batterie *Voir illustration* **2**

Alignez le module de batterie avec la prise du processeur pour adapter les deux parties l'une à l'autre. Tournez le module de batterie comme indiqué pour fixer les deux parties. Le processeur s'allume automatiquement.

### Verrouillage/déverrouillage de la batterie

*Voir illustration* **9**

- 1 Pour augmenter la sécurité, poussez le verrou à fond vers la gauche à l'aide de l'outil de verrouillage du couvercle de compartiment pile afin de verrouiller le module de batterie.
- 2 Poussez le verrou à fond vers la droite pour déverrouiller le module de batterie.

### Charge des modules de batterie

*Voir illustration* **10**

- 1 Inclinez le module de batterie rechargeable et insérez-le dans une prise du chargeur de batterie Cochlear Nucleus®.
- 2 Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le connecter.
- 3 Raccordez le chargeur de batterie à l'adaptateur secteur et raccordez ce dernier au réseau.

## Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile. Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout baume pour les cheveux, produits anti-moustiques ou tout autre produit analogue

## Eau, sable et saleté *Voir illustration* **11**

Votre processeur résiste à l'eau, au sable et à la poussière. Il n'en reste pas moins un appareil électronique délicat pour lequel les précautions suivantes doivent être prises.

- 1 Si votre processeur est mouillé, séchez-le à l'aide d'un chiffon doux, remplacez les protections microphone et placez-le pendant 8 heures dans le kit de dessiccation fourni par Cochlear.
- 2 Si du sable ou de la saleté pénètrent dans le processeur, agitez doucement les composants pour l'éliminer et remplacez les protections microphone.

## Utilisation de la baguette de test « Share the Experience »

*Voir illustration* **12**

Les membres de votre famille et vos amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur.

### Pour utiliser la baguette de test :

- 1 Allumez le processeur et fixez le vibreur sur la baguette de test en utilisant la technique préconisée.
- 2 Placez le processeur sur l'oreille. Appuyez la baguette contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et écoutez.

**Remarque :** il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains signaux sonores et/ou visuels, voire tous.

## Port d'un Snugfit™

Le Snugfit™ maintient mieux votre processeur en place qu'un contour d'oreille seul. Il permet aux porteurs d'accéder facilement aux commandes et aux accessoires. Il existe en plusieurs modèles : grand, moyen et protégé (petit).

**Fixation d'un Snugfit** *Voir illustration* **13**

- 1 Appuyez fermement sur le dessus du coude avec le pouce pour le détacher du processeur.
- 2 Mettez votre Snugfit en place
- 3 Pliez-en délicatement la partie inférieure pour l'adapter à la forme de votre oreille.

**Retrait d'un Snugfit**

- 4 Retirez votre Snugfit en le détachant du processeur.

**Port d'un Mic Lock** *Voir illustration* **14**

Le Mic Lock aide à maintenir le processeur solidement fixé sur l'oreille.

Pour mettre en place le Mic Lock la première fois :

- 1 Enfoncez l'anneau Mic Lock sur le processeur, tube vers l'avant.
- 2 Placez le processeur sur l'oreille et amenez le tube jusqu'au coude.
- 3 Coupez le tube à une longueur qui maintienne le processeur fermement en place sans inconfort. Ne le coupez pas trop court.
- 4 Faites ramollir l'extrémité du tube dans de l'eau chaude et enfoncez-la sur la pointe de votre coude.
- 5 Laissez le tube refroidir avant de le porter.

**Mise en place et retrait des caches de processeur** *Voir illustration* **15**

- 1 Pour le mettre en place, glissez le cache sur le processeur.
- 2 Pour le retirer, écartez le cache du processeur.

**Remarque :** Snugfit, Mic Lock et caches de processeur sont disponibles comme accessoires. Pour plus d'informations, contactez votre audioprothésiste ou rendez-vous sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

**Remplacement des protections de microphone** *Voir illustration* **16**

Remplacez les protections microphone tous les trois mois, lorsqu'elles paraissent sales ou chaque fois que vous remarquez une perte de qualité sonore. Remplacez toujours les deux protections microphone en même temps.

**Retrait des protections microphone**

- 1 Retirez le capuchon de protection de l'outil de retrait de protection du microphone.
- 2 Insérez la pointe de l'outil au milieu de la protection microphone.
- 3 Tournez l'outil de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4 Soulevez la protection microphone et retirez-la.

Répétez les étapes 2 à 4 pour retirer l'autre protection microphone.

**Insertion de protections microphone neuves** *Voir illustration* **17**

- 1 Retirez l'applicateur de protection microphone de sa pochette.
- 2 Les protections microphone étant placées face au processeur, poussez délicatement l'extrémité fendue de l'applicateur sous le connecteur du câble d'antenne.
- 3 Posez l'applicateur sur le processeur, en alignant les protections microphone avec les microphones.
- 4 Enfoncez les protections microphone à fond dans les orifices des microphones, une à la fois.
- 5 Retirez doucement l'applicateur, en retirant le film protecteur vers le haut depuis l'extrémité du contour d'oreille.

## Entretien de votre chargeur de batterie

### Quotidiens

Vérifiez que votre chargeur de batterie est propre. Si vous remarquez la présence de poussière ou de saleté :

- 1 Débranchez l'adaptateur secteur et retirez les modules batterie présents.
- 2 Tenez le chargeur de batterie à l'envers et tapotez-le délicatement pour éliminer toute saleté des prises du chargeur de batterie. Vous pouvez également souffler doucement sur les prises du chargeur de batterie pour en éliminer la saleté.
- 3 Essuyez les prises du chargeur de batterie à l'aide d'un chiffon sec et doux.

Lorsque vous rechargez les batteries, alternez les prises de manière à les user uniformément.

### S'il est mouillé

Si le chargeur de batterie est mouillé accidentellement, secouez-le doucement pour éliminer le liquide et laissez-le sécher pendant 24 heures. N'utilisez pas le chargeur de batterie tant qu'il n'est pas sec.

### Remplacement du coude *Voir illustration* 18

Les coudes sont disponibles en trois tailles : grande, moyenne et petite. Le coude le plus petit peut être protégé.

- 1 Appuyez fermement sur le dessus du coude avec le pouce et détachez-le du processeur
- 2 Encliquez le coude en position

**Remarque :** Ne retirez votre coude qu'en cas de nécessité. Il risque de se détacher s'il est enlevé trop fréquemment.

## Avertissements

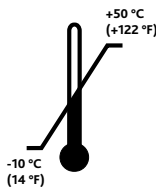
### Conseils généraux

Un processeur Baha ne permet pas de rétablir une audition normale ni d'empêcher ou de soigner une perte auditive due à des troubles physiques.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.
- Le patient est un futur utilisateur de l'appareil.
- La référence du modèle est Processeur Baha 5 SuperPower.

### Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne le portez jamais en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- N'exposez pas le processeur à une chaleur excessive. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le processeur ne doit jamais être exposé à des températures inférieures à -10 °C (-14 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver



dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.

- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respectez les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Jetez votre appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les dispositifs électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloignez le processeur du dispositif électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, s'éloigner de la source de ces interférences.
- Veillez à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactivez la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, n'utilisez que les accessoires sans fil de Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, reportez-vous au guide de l'utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.
- Les patients et les personnes responsables doivent être avertis du fait que l'utilisation prolongée de câbles longs sans surveillance peut présenter un risque de strangulation.
- Ne pas laisser votre processeur ou ses éléments s'enchevêtrer dans des bijoux (par ex. coude et boucles d'oreille) ou des machines.
- Ne pas fixer ni porter un boîtier de piles sous des couches de vêtements en contact direct avec la peau (par ex. en poche ou sous la veste d'un enfant).
- Veiller à ce que tous les câbles utilisés par un enfant soient fermement fixés sous leurs vêtements.
- Ne pas utiliser de kit de déshumidification contenant une lampe à ultraviolets C (UVC)
- L'outil de retrait de la protection microphone est un objet pointu. Son utilisation par des enfants n'est pas recommandée.
- L'outil et la broche de pose du coude protégé sont des objets pointus. Leur utilisation par des enfants n'est pas recommandée.
- N'utiliser que des batteries rechargeables et des chargeurs de batterie fournis ou recommandés par Cochlear. L'utilisation d'autres batteries ou chargeurs de batterie peut provoquer des dommages ou des blessures.
- Charger les batteries rechargeables avant utilisation.
- Les enfants ne doivent être autorisés à remplacer les piles que sous la surveillance d'un adulte.
- Ne pas toucher les contacts du chargeur de batterie et ne pas laisser des enfants utiliser le chargeur de batterie sans la surveillance d'un adulte.
- Ne pas mettre les batteries en court-circuit (par exemple ne pas laisser les bornes des batteries entrer en contact les unes avec les autres, ne pas mettre les batteries en poche sans protection, etc.).
- Entreposer les batteries non utilisées dans leur emballage d'origine, dans un endroit propre et sec. Lorsque le processeur n'est pas utilisé, retirer les batteries et les ranger séparément dans un endroit propre et sec. En cas de salissures, nettoyez les batteries avec un chiffon propre et sec.
- L'autonomie de la batterie est le temps pendant lequel un appareil fonctionne avant que les batteries rechargeables doivent être rechargées.
- Un cycle de charge de la batterie correspond à une charge et une décharge complètes de la batterie rechargeable.

- La durée de vie de la batterie est le nombre total de cycles de charge d'une batterie rechargeable possibles avant que son autonomie ne baisse à 80 % de sa capacité de charge complète d'origine.
- N'utiliser que des actionneurs Baha 5 SuperPower. Ne raccorder le processeur à aucun autre type d'équipement de stimulation que les bobines pour implant Cochlear.

### **Systèmes anti-vol, détecteurs de métaux et systèmes d'identification par radio-fréquence (RFID) :**

Les appareils tels que les détecteurs de métaux dans les aéroports, les systèmes anti-vol des commerces et les scanners RFID peuvent créer de puissants champs électromagnétiques. Certains utilisateurs de Baha peuvent ressentir une sensation de déformation sonore au passage à travers ou à proximité de l'un de ces appareils. Dans ce cas, éteignez votre processeur à l'approche de l'un de ces appareils. Les matériaux utilisés dans le processeur peuvent activer les détecteurs de métaux. C'est pourquoi il vous est recommandé de porter en permanence la carte d'instructions pour l'IRM et les contrôles de sécurité.

### **Décharges électrostatiques**

Toute décharge d'électricité statique peut endommager les composants électriques du processeur ou corrompre le programme de celui-ci. En cas de présence d'électricité statique (par exemple en retirant vos vêtements par la tête ou en sortant d'un véhicule), touchez un objet conducteur (par exemple une poignée de porte en métal) avant que votre processeur ne touche aucun objet ou personne. Avant toute activité susceptible de créer une décharge électrostatique importante, par exemple jouer sur des luges en plastique, retirez le processeur.



Fonctions et témoins sonores/visuels			
Fonction	Sur l'appareil	Signal sonore	Témoin visuel
Allumer	Connecter la batterie	10 bips	10 clignotements
Éteindre	Déconnecter la batterie	Aucun	
Changer de programme	Appuyer sur le bouton du haut et le maintenir enfoncé	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.	1 clignotement pour le Programme 1 2 clignotements pour le Programme 2 etc.
Réglage du volume	Enfoncer et relâcher le bouton du haut/du bas pour augmenter/diminuer le volume.	1 bip indique une augmentation/diminution du volume	1 clignotement indique une augmentation/diminution du volume
Témoin de batterie faible		4 bips 2 fois	Clignotements rapides
Utilisation d'un accessoire sans fil Cochlear ou MFi			
Réglage du volume	Avec la Cochlear Baha Remote Control (télécommande), le Cochlear Wireless Phone Clip (kit main-libre) ou un iPhone	1 bip indique une augmentation/diminution du volume	1 clignotement bref indique une augmentation/diminution du volume
Limite de volume atteinte		1 bip long	1 clignotement long
Activation de la fonction sans fil	Appuyer sur le bouton du bas et le maintenir enfoncé	5 bips (mélodie en échelle croissante)	1 clignotement long, suivi de 1, 2 ou 3 clignotements brefs
Désactivation de la fonction sans fil	Appuyer sur le bouton du haut et le maintenir enfoncé	1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.	1, 2 ou 3 clignotements brefs
Confirmation d'appariement		5 bips (mélodie en échelle croissante)	Aucun
Passage d'un accessoire sans fil à un autre	Pression prolongée sur le bouton du bas	5 bips (mélodie en échelle croissante)	Clignotement long, suivi d'un clignotement bref
Activation du mode Avion	Insérer la batterie et maintenir le bouton du bas enfoncé	10 bips 2 fois	4 clignotements doubles
Désactivation du microphone	Bouton de mise en sourdine sur l'accessoire sans fil, ou à l'aide d'un iPhone	1 bip long	1 clignotement long

*Remarque : il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains signaux sonores et/ou visuels, voire tous.*

## Les désignations des types de processeur pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :

FCC ID : QZ3BAHA5SUP, IC : 8039C-BAHA5SUP, Modèle IC : Baha® 5 SUP.

### Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.

**Remarque :** cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence néfaste dans une installation de type résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, provoquer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'appareil hors puis sous tension, il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement apporté à cet équipement est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

### Usage prévu

Le processeur Cochlear™ Baha® 5 SuperPower utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant Titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant

Titane s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

### Liste de pays :

tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R&TTE). La déclaration de conformité peut être consultée sur [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Se reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8039C-BAHA5SUP et modèle n° : Modèle IC : Baha® 5 SUP.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF



# Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 SuperPower. Ya está listo para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Lea este manual y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas, así se asegurará de sacar el máximo provecho a su procesador de sonido Baha.

## Partes del dispositivo *Ver la figura* 1

1. Procesador de sonido
2. Actuador
3. Cable
4. Micrófonos
5. Batería
6. Codo
7. Conector plástico snap
8. Botones
9. Indicador visual

**Nota sobre las figuras:** Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

## Introducción

Para garantizar un rendimiento óptimo, el profesional que cuida su audición ajustará el procesador según sus necesidades concretas. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o del uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.













## Garantía

**La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido o implante que no sean de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.**

## Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento.

La siguiente lista ofrece una descripción de cada uno:

	"Consultar las instrucciones de uso" o las "Instrucciones de operación"		Bluetooth® Smart
	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que acompañan"		Fabricante
	Señal acústica		Número de referencia en el catálogo
	Marca CE		Fecha de fabricación
	Riesgo de interferencia		Bajo prescripción
	Código de lote		Limitación de temperatura
	Número de serie		Límites de humedad
	Consultar las instrucciones/ el folleto		Material reciclable
	Cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés)		Eliminación separada de dispositivo electrónico
	Made for iPod, iPhone, iPad		No reutilizar
<p><b>Cochlear™</b>          Model: Baha® 5 SuperPower          FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP</p>  0413		Nombre del producto, marca CE y símbolo ACMA	

## Contacto con Atención al cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

### Atención al cliente – Cochlear Américas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, EE. UU.

Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025  
Correo electrónico: customer@cochlear.com

### Atención al cliente – Cochlear Europa

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426  
Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

### Atención al cliente – Cochlear Asia-Pacífico

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929  
Línea gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352  
o Línea de fax gratuita 1800 005 215

Correo electrónico:  
customerservice@cochlear.com.au

## Uso del procesador de sonido

Los botones en su procesador de sonido le permite ajustar el nivel de volumen, elegir uno de sus programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico. Puede optar por activar los indicadores sonoros y visuales para avisarle de los cambios de ajustes y del estado del procesador.

Su procesador de sonido está programado para utilizarse en el lado derecho o izquierdo de la cabeza. El profesional que cuida su audición habrá marcado sus procesadores de sonido como izquierdo o derecho (L o R, respectivamente). Si es un usuario bilateral, los cambios que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro.

### Encendido/apagado *Ver la figura 2*

- 1 2 Encienda el procesador de sonido conectando el módulo de batería.
- 3 Para apagar el procesador de sonido, desconecte la batería.

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, este retornará al ajuste por defecto (programa uno).

### Indicadores de estado sonoros y visuales *Ver la figura 3*

Su procesador de sonido está equipado con indicadores sonoros y visuales. Para ver una lista de los indicadores sonoros y visuales, consulte la tabla al reverso de esta sección.

**Si lo prefiere, el profesional que cuida su audición puede desactivar los indicadores sonoros y/o visuales.**

### Cambio de programa *Ver la figura 4*

Junto con el profesional que cuida su audición, usted seleccionará hasta cuatro programas preajustados para su procesador de sonido:

**Programa 1:** \_\_\_\_\_

**Programa 2:** \_\_\_\_\_

**Programa 3:** \_\_\_\_\_

**Programa 4:** \_\_\_\_\_

Estos programas son adecuados para diferentes entornos de audición. Pídale al profesional que cuida su audición que anote en un papel sus programas específicos.

Para cambiar de programa, pulse y mantenga presionado el botón superior de su procesador de sonido. Si están activados, los indicadores sonoros y visuales le indicarán qué programa está utilizando:

**Programa 1:** 1 pitido y 1 parpadeo

**Programa 2:** 2 pitidos y 2 parpadeos

**Programa 3:** 3 pitidos y 3 parpadeos

**Programa 4:** 4 pitidos y 4 parpadeos

## Para cambiar los ajustes de volumen

Ver la figura **5**

- 1 Pulse y suelte el botón superior para subir el volumen.
- 2 Pulse y suelte el botón inferior para bajar el volumen.

**También puede ajustar el nivel de volumen con uno de los accesorios opcionales Cochlear Baha Remote Control (Control Remoto) o Cochlear Wireless Phone Clip (Pinza para teléfono), o con un iPhone, iPad o iPod touch (consulte la sección "Made for iPhone").**

## Uso del teléfono Ver la figura **6**

Para un resultado óptimo al hablar por teléfono, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido, ya que podría producirse feedback.

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone® (MFi). Esto significa que puede conectarlo directamente a un iPhone compatible y, de esa manera, transmitir audio directamente desde el iPhone hasta su procesador de sonido.

Para transmitir de forma inalámbrica desde otros teléfonos móviles e inalámbricos, puede utilizar el

accesorio opcional Cochlear Wireless Phone Clip (Pinza para teléfono). Para ello deberá comprobar que su teléfono sea compatible con este producto.

## Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi). Ello le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente tocando su iPhone, iPad o iPod touch. Para obtener ayuda, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición o visite: [www.cochlear.es](http://www.cochlear.es) para obtener más información.

## Accesorios Wireless

Para mejorar su experiencia auditiva, puede utilizar los accesorios Cochlear Wireless. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Para activar el streaming de audio**, pulse el botón del procesador de sonido y manténgalo presionado hasta que se escuche una melodía.

Ver la figura **7**

**Para desactivar el streaming de audio**, pulse y mantenga presionado el botón superior. El procesador de sonido retornará al programa anterior.

## Modo de vuelo Ver la figura **8**

Al embarcar en un vuelo, se debe desactivar la funcionalidad inalámbrica porque las señales de radio no pueden ser usadas durante el vuelo. Para desactivar el funcionamiento inalámbrico:

- 1 Para apagar el procesador de sonido, desconecte la batería.
- 2 Pulse y mantenga presionado el botón inferior, y conecte simultáneamente la batería.

Para desactivar el modo de vuelo, apague el procesador de sonido y vuelva a encenderlo desconectando y conectando la batería.

## Baterías

Para el Baha 5 SuperPower hay dos baterías diferentes: el módulo de batería recargable estándar y el módulo de batería recargable compacto. Solicite más información sobre la elección de la batería al profesional que cuida su audición.

## Vida de la batería

Deben cambiarse las baterías cuando sea necesario, tal como lo haría con cualquier otro dispositivo electrónico. La vida de la batería varía según los programas utilizados a diario, el ambiente acústico y el tamaño de la batería.





La vida útil de la batería recargable es de 365 ciclos de carga como mínimo. Recargar por

completo una batería recargable llevará unas cuatro horas.

A medida que envejecen, las baterías recargables pueden tardar más tiempo en recargarse.

Para obtener la máxima vida útil de las baterías recargables, recárguelas siempre antes del uso.

Cuando queda aproximadamente una hora de funcionamiento de la batería, un indicador sonoro produce dos veces cuatro pitidos cortos y el indicador visual parpadea repetidas veces. En este momento puede experimentar una baja amplificación. Si la batería se agota totalmente, el procesador de sonido realiza un pitido y después deja de funcionar.

Piloto de la alimentación de corriente	Significado
 Verde continuo	El cargador de baterías está encendido.
No se enciende	El adaptador de alimentación no está enchufado o la alimentación de corriente no está disponible (o no se enciende al conectar).
Piloto del conector de la pila	Significado
 Naranja continuo	El módulo de baterías se está cargando.
 Verde continuo	El módulo de batería está completamente cargado.
 Naranja intermitente	Hay un problema con el módulo de baterías. Pruebe en otro conector. Cambie el módulo de baterías recargable.
No se enciende	El módulo de baterías no está colocado correctamente, está demasiado descargado, o no hay suministro eléctrico. Compruebe que el cargador de baterías esté encendido y vuelva a conectarlo. Si sigue sin encenderse el piloto, cambie el módulo de baterías.

## Para cambiar la batería

### Retire la batería *Ver la figura* **2**

Gire el módulo de batería para retirarlo del procesador de sonido.

### Coloque la batería *Ver la figura* **2**

Coloque el módulo de la batería alineado con la toma del procesador para que las partes coincidan. Gire el módulo de batería como indica la figura para conectar las partes. El procesador se encenderá automáticamente.

### Bloquee/desbloquee la batería

*Ver la figura* **9**

- 1 Para aumentar la seguridad, empuje el bloqueo hacia la izquierda hasta el tope con la herramienta de bloqueo de la tapa de las pilas para bloquear el módulo de pilas.
- 2 Para desbloquear el módulo de batería, presione el bloqueo hasta el extremo derecho.

### Para cargar los módulos de baterías

*Ver la figura* **10**

- 1 Oriente e introduzca el módulo de batería recargable en el conector del cargador de pilas Cochlear Nucleus®.
- 2 Gire el módulo de batería en el sentido de las agujas del reloj para conectarlo.
- 3 Conecte el cargador de baterías al adaptador de alimentación y enchúfelo al suministro eléctrico.

## Cuidados generales del procesador

Su procesador de sonido Baha es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Cuando no utilice el procesador de sonido, apáguelo y guárdelo en un lugar libre de polvo y suciedad.

- Si no va a utilizar el procesador de sonido durante largo tiempo, retire la batería. Qúitese el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos y productos similares.

### Agua, arena y suciedad *Ver la figura* **11**

Su procesador de sonido es resistente al agua, a la arena y al polvo. No obstante, es un dispositivo electrónico de precisión y se deben tomar las siguientes precauciones.

- 1 En caso de que se moje su procesador, séquelo con un paño suave, cambie los protectores de micrófono y coloque el procesador durante 8 horas en el kit deshumidificador suministrado por Cochlear.
- 2 En caso de que entrara arena o suciedad en el procesador, sacuda con cuidado los componentes para expulsarla y cambie los protectores de micrófono.

### Uso de la varilla de prueba "Share the Experience"

*Ver la figura* **12**

Los miembros de la familia y amigos pueden "compartir la experiencia" (share the experience) de la audición por vía ósea. La varilla de prueba se utiliza para oír con el procesador de sonido.

#### Para usar la varilla de prueba:

- 1 Encienda el procesador de sonido y enganche el actuador en la varilla de prueba usando la técnica de inclinación.
- 2 Coloque el procesador de sonido en la oreja. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y escuche.

**Nota:** Es posible que el profesional que cuida su audición haya desactivado uno o varios indicadores sonoros y/o visuales.



## Uso del Snugfit™

El Snugfit™ mantiene el procesador de sonido en su lugar, mejor que si se usa solo el codo. Proporciona a los responsables del paciente acceso a los controles y los accesorios, y está disponible en modelo grande, mediano y con fijación de seguridad (pequeño).

### Acoplar un Snugfit *Vea la figura 13*

- 1 Apriete con fuerza la parte superior del codo con el pulgar y desencájelo del procesador de sonido.
- 2 Encaje su Snugfit en su lugar.
- 3 Doble con cuidado la parte inferior adaptándola a la forma de su oreja.

### Retirar un Snugfit

- 4 Retire su Snugfit desencajándolo del procesador.

### Usar un Mic Lock *Vea la figura 14*

El Mic Lock le ayuda a sujetar el procesador de forma segura en su oreja.

Para acoplar el Mic Lock por primera vez:

- 1 Introduzca la cinta del Mic Lock en el procesador con el tubo mirando hacia delante.
- 2 Coloque el procesador en su oreja y suba el tubo hasta el codo.
- 3 Corte el tubo a una longitud con la que el procesador esté firmemente sujeto en su sitio pero sin que le moleste. No lo corte demasiado corto.
- 4 Ablande el extremo del tubo introduciéndolo en agua caliente e inserte en éste la punta del codo.
- 5 Deje que se enfríe el tubo antes de ponerse de nuevo el procesador.

## Acoplar y retirar las carcasas de procesador

*Ver la figura 15*

- 1 Para acoplar la carcasa, deslícela sobre el procesador.
- 2 Para retirar la carcasa, despréndala del procesador.

**Nota:** Snugfit, Mic Lock y las tapas de los procesadores están disponibles como accesorios. Para obtener más información consulte al profesional que cuida su audición o visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

## Sustituir los protectores de micrófono

*Ver la figura 16*

Sustituya sus protectores de micrófono cada tres meses, cuando parezcan sucios o siempre que note una pérdida de calidad del sonido. Sustituya siempre ambos protectores al mismo tiempo.

### Retirar los protectores de micrófono

- 1 Quite el tapón protector del instrumento para retirar el protector del micrófono.
- 2 Presione la punta de la herramienta en el centro del protector de micrófono.
- 3 Gire la herramienta 90° en el sentido de las agujas del reloj.
- 4 Levante y retire el protector del micrófono, y deséchelo.

Repita los pasos 2 a 4 para retirar el otro protector de micrófono.

## Insertar protectores de micrófono nuevos

Ver la figura 17

- 1 Saque el aplicador de protectores de micrófono de su funda.
- 2 Empuje con cuidado el extremo ranurado del aplicador bajo el conector del cable de la bobina con los protectores de micrófono apuntando en dirección al procesador.
- 3 Coloque el aplicador sobre el procesador y alinee los protectores de micrófono con los micrófonos.
- 4 Presione uno por uno los protectores de micrófono introduciéndolos por completo en los orificios de los micrófonos.
- 5 Retire el aplicador despegándolo cuidadosamente hacia arriba desde el extremo del codo.

## Cómo cuidar su cargador de baterías

### Cada día

Compruebe que el cargador de baterías esté limpio. Si percibe polvo o suciedad:

- 1 Desconecte el adaptador de alimentación y retire los módulos de baterías que haya en el cargador.
- 2 Sujete el cargador de baterías boca abajo y dele unos golpecitos para eliminar la suciedad que se pueda haber acumulado en los conectores. También puede intentar eliminar la suciedad soplando sobre los conectores del cargador.
- 3 Limpie los conectores del cargador con un paño suave y seco.

Cuando cargue las baterías, vaya cambiando de conector cada vez para que éstos se desgasten por igual.

### Si se moja

Si algún líquido salpica al cargador de baterías, sacúdalo con cuidado y séquelo durante 24 horas. No utilice el cargador de baterías hasta que esté seco.

## Para cambiar el codo Ver la figura 18

Los codos vienen en tres tamaños: grande, mediano y pequeño. El codo más pequeño puede asegurarse con una fijación.

- 1 Apriete con fuerza la parte superior del codo con el pulgar y desencájelo del procesador de sonido.
- 2 Encaje el codo en su sitio.

**Nota:** Retire el codo únicamente cuando sea necesario; si lo hace demasiado a menudo podría aflojarse.

## Advertencias

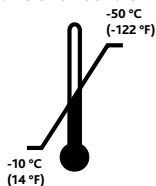
### Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.
- El dispositivo está destinado a ser utilizado por el paciente.
- El modelo de referencia es el procesador de sonido Baha 5 SuperPower.

### Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -10 °C (-14 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).



- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Este producto no es adecuado para usar en entornos inflamables y/o explosivos.
- Si debe realizar un examen de RM, consulte la tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento de su procesador de sonido.
- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con sistemas eléctricos de tipo comercial u hospitalario, y campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial u hospitalario. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.
- Elimine las baterías y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Elimine su dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido es afectado por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente de la interferencia.
- Al embarcar en vuelos, preste atención a desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para la funcionalidad inalámbrica, utilizar únicamente los accesorios Cochlear Wireless.



- Para más instrucciones sobre el emparejamiento, etc., consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.
- Se advierte a los padres o personas al cuidado de los pacientes implantados de que un uso sin supervisión de cables largos podría suponer riesgo de estrangulamiento.
- No permita que su procesador ni ninguno de sus componentes se enrede con joyas (p. ej., el codo con los pendientes) o máquinas.
- No sujete ni lleve una pila corporal debajo de varias capas de ropa en contacto directo con la piel (p. ej., en un bolsillo o bajo la camiseta de un niño).
- Asegúrese de que todos los cables que usa el niño estén sujetos a su ropa de forma segura.
- No use un deshumidificador que tenga una lámpara ultravioleta (UV-C).
- La herramienta para retirar los protectores de micrófono es un objeto agudo y se desaconseja que lo usen los niños.
- El instrumento y la clavija de colocación del codo con fijación de seguridad son objetos agudos y se desaconseja que lo usen los niños.
- Use únicamente baterías recargables y cargadores de baterías suministrados o recomendados por Cochlear. El uso de otras baterías o cargadores puede provocar lesiones o daños materiales.
- Cargue las baterías recargables antes de usarlas.
- No permita que los niños cambien las baterías sin que un adulto esté presente.
- No toque los contactos del cargador de baterías ni permita que los niños usen el cargador de baterías sin la supervisión de un adulto.
- No cortocircuite las baterías (es decir, no permita que los polos de las mismas entren en contacto entre sí, no lleve las baterías sueltas en bolsillos, etc.).
- Guarde las baterías nuevas en su embalaje original y en un lugar limpio y seco. Cuando no use el procesador, retire las baterías y guárdelas por separado en un lugar limpio y seco. Si se ensucian las baterías, límpielas con un paño limpio y seco.

- La duración de las baterías es el tiempo que un dispositivo funciona sin tener que cambiar o recargar las baterías recargables.
- Un ciclo de carga de batería es una carga y descarga completas de la batería recargable.
- Vida útil es el número total de ciclos de carga de una pila recargable antes de que la vida de la pila se reduce al 80% de su capacidad de carga completa original.
- Use solo actuadores Baha 5 SuperPower.  
No conecte el procesador de sonido a ningún otro tipo de dispositivo de simulación como las bobinas de implante Cochlear.

### **Sistemas antirrobo, de detección de metales y de identificación por radiofrecuencia (RFID):**

Los dispositivos tales como los detectores de metales de los aeropuertos, los sistemas comerciales antirrobo y los escáneres RFID pueden producir campos electromagnéticos fuertes. Algunos usuarios de los productos Baha pueden experimentar una sensación de sonido distorsionado al pasar a través o cerca de uno de estos dispositivos. En este caso, deberá apagar el procesador de sonido cuando se encuentre cerca de uno de estos dispositivos. Los materiales utilizados en el procesador de sonido pueden activar los sistemas de detección de metales. Por esta razón, deberá llevar en todo momento la tarjeta con instrucciones sobre resonancia magnética para controles de seguridad.

### **Descarga electrostática**

Una descarga de electricidad estática puede dañar los componentes eléctricos o el programa del procesador de sonido. Si hubiera electricidad estática (p. ej., al ponerse o quitarse la ropa pasándola por la cabeza o al salir de un vehículo), deberá tocar algún material conductor (p. ej., un manillar de metal de una puerta) antes de que el procesador de sonido entre en contacto con cualquier objeto o persona. Antes de participar en actividades que generen una descarga electrostática extrema, como deslizarse por toboganes de plástico, deberá quitarse el procesador de sonido.

<b>Funciones e indicadores sonoros/visuales</b>			
<b>Función</b>	<b>En el dispositivo</b>	<b>Indicador sonoro</b>	<b>Indicador visual</b>
Encender	Conectar batería	10 pitidos	10 parpadeos
Apagar	Desconectar batería	Ninguno	
Cambiar el programa	Pulsar y mantener presionado el botón superior	1 pitido para el programa 1 2 pitidos para el programa 2, etc.	1 parpadeo para el programa 1 2 parpadeos para el programa 2 etc.
Cambiar el volumen	Pulse y suelte el botón superior/inferior para subir/bajar el volumen.	1 pitido indica subir/bajar el volumen	1 parpadeo indica subir/bajar el volumen
Aviso de batería baja		4 pitidos 2 veces	Parpadeos rápidos
<b>Al usar un accesorio Cochlear Wireless o MFi</b>			
Cambiar el volumen	Con el Cochlear Baha Remote Control (Control Remoto), el Cochlear Wireless Phone Clip (Pinza para teléfono ) o un iPhone	1 pitido indica subir/bajar el volumen	1 parpadeo corto indica subir/bajar el volumen
Límite de volumen alcanzado		1 pitido largo	1 parpadeo largo
Activar el streaming de audio	Pulsar y mantener presionado el botón inferior	5 pitidos (melodía en escala creciente)	1 parpadeo largo, seguido de 1, 2 o 3 parpadeos cortos
Desactivar el streaming de audio	Pulsar y mantener presionado el botón superior	1 pitido para el programa 1 2 pitidos para el programa 2, etc.	1, 2 o 3 parpadeos cortos
Confirmación de emparejamiento		5 pitidos (melodía en escala creciente)	Ninguno
Alternar entre accesorios Wireless	Pulsación larga del botón inferior	5 pitidos (melodía en escala creciente)	1 parpadeo largo, seguido de 1 parpadeo corto
Activar el modo de vuelo	Introducir la batería y mantener presionado el botón inferior	10 pitidos 2 veces	4 parpadeos dobles
Silencio	Botón de silencio en accesorio Wireless o con un iPhone	1 pitido largo	1 parpadeo largo

*Nota: Es posible que el profesional que cuida su audición haya desactivado uno o varios indicadores sonoros y/o visuales.*

## Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP, modelo IC: Baha® 5 SUP.

### Declaración:

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC.

Su funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

(1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**Nota:** Este dispositivo ha sido sometido a pruebas que muestran su conformidad con los límites establecidos para dispositivos digitales de la categoría B, de acuerdo con la parte 15 de las normas FCC. Estos límites han sido establecidos para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. En el caso de que este dispositivo cause interferencias perjudiciales para la recepción de la radio o la televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el aparato, se recomienda que el usuario trate de corregir las interferencias mediante una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o cambiar de posición la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el dispositivo a una toma de corriente o a un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o buscar la ayuda de un técnico experto en radio/TV.
- Los cambios o las modificaciones pueden anular la autorización del usuario para utilizar el producto.

### Uso previsto

El procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 SuperPower usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se

integra con el implante de titanio mediante un proceso denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición.

### Lista de países:

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de los productos depende de la aprobación conforme a la reglamentación nacional en cada mercado.

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requerimientos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8039C-BAHA5SUP y número de modelo: Modelo IC: Baha® 5 SUP.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF



# Bem-vindo

Felicitemo-lo pela escolha do processador de som Cochlear™ Baha® 5 SuperPower. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançada da Cochlear, com processamento de sinal sofisticado e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual, deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu processador de som Baha.

## Legenda do dispositivo

Consulte a figura **1**

1. Unidade de processamento de som
2. Unidade do atuador
3. Cabo
4. Microfones
5. Pilha
6. Cotovelo
7. Mecanismo de encaixe em plástico
8. Botões
9. Indicador visual

**Nota sobre as figuras:** As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

## Introdução

Para garantir um melhor desempenho, o técnico de audição irá adaptar o processador à medida das suas necessidades. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o técnico de audição que o acompanha.

## Garantia

**A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".**

## Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo deste documento.  
Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

	"Consultar instruções de utilização" ou "Instruções de funcionamento"		Compatível com Bluetooth®
	"Aviso" ou "Aviso, consultar documentos incluídos"		Fabricante
	Sinal sonoro		Número de catálogo
	Marca CE		Data de fabrico
	Risco de interferência		Mediante prescrição
	Código do lote		Limitação de temperatura
	Número de série		Limitação de humidade
	Consultar instruções/folheto		Material reciclável
	Conformidade com a ACMA (Australian Communications and Media Authority)		Eliminação em separado de dispositivo elétrico
	Made for iPod, iPhone, iPad		Não reutilizar
<p><b>Cochlear™</b>            Model: Baha® 5 SuperPower            FCC ID: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP</p>  <p>0413</p>		<p>Nome do produto, marca CE e símbolo ACMA</p>	



## Contactar o serviço de clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

### Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,  
Centennial, CO 80111, USA

Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

### Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road  
Bourne Business Park, Addlestone,  
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

### Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University  
NSW 2109, Australia

Gratuito (Austrália) 1800 620 929

Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352  
ou Fax gratuito 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

## Utilizar o processador de som

Os botões do processador de som permitem-lhe regular o nível de volume, escolher um dos programas pré-configurados e ativar/desativar a transmissão sem fios. Pode optar por ativar os indicadores sonoros e visuais para alertá-lo relativamente a alterações às definições e ao estado do processador.

O processador de som está programado para ser utilizado como dispositivo no lado esquerdo ou no lado direito. O técnico de audição que o acompanha terá assinalado o(s) seu(s) processador(es) com uma indicação L (esquerda) ou R (direita). Se for um utilizador bilateral, as alterações que efetuar a um dispositivo aplicar-se-ão automaticamente ao segundo dispositivo.

### Ligar/desligar *Consulte a figura 2*

**1 2** Ligue o processador de som, ligando o módulo da pilha.

**3** Desligue o processador de som, desligando a pilha.

Ao desligar e ligar novamente o processador de som, este regressa à predefinição (programa um).

### Indicadores de estado sonoros e visuais *Consulte a figura 3*

O processador de som está equipado com indicadores sonoros e visuais. Para uma descrição geral dos indicadores sonoros e visuais, consulte a tabela no verso desta secção.

**O técnico de audição que o acompanha pode desativar os indicadores sonoros e/ou visuais, se preferir.**

### Mudar o programa *Consulte a figura 4*

Terá selecionado, juntamente com o técnico de audição que o acompanha, até quatro programas pré-configurados para o processador de som:

**Programa 1:** \_\_\_\_\_

**Programa 2:** \_\_\_\_\_

**Programa 3:** \_\_\_\_\_

**Programa 4:** \_\_\_\_\_

Estes programas são adequados a diferentes ambientes de audição. Solicite ao técnico de audição que o acompanha a regulação dos programas específicos mediante as suas necessidades.

Para alternar entre programas, prima e solte o botão superior do processador de som. Caso estejam ativados, os indicadores sonoros e visuais informá-lo-ão acerca do programa que está a utilizar:

**Programa 1:** 1 aviso sonoro e 1 flash

**Programa 2:** 2 avisos sonoros e 2 flashes

**Programa 3:** 3 avisos sonoros e 3 flashes

**Programa 4:** 4 avisos sonoros e 4 flashes

## Alterar as definições de volume

Consulte a figura **5**

- 1 Prima e solte o botão superior para aumentar o volume.
- 2 Prima e solte o botão inferior para reduzir o volume.

**Também pode regular o nível de volume com o Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto) opcional, o Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel) ou um iPhone, iPad ou iPod touch (consulte a secção Made for iPhone).**

## Utilizar o telefone *Consulte a figura **6***

Para obter melhores resultados a falar ao telefone, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do ouvido. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode provocar feedback.

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone® (MFi). Isto permite-lhe ligar o processador de som diretamente a um iPhone compatível. Quando ligado, pode transmitir áudio diretamente do seu iPhone para o processador de som.

Para transmitir sem fios a partir de outros telemóveis e telefones sem fios, pode utilizar o Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel). Terá de verificar a compatibilidade do telemóvel com este produto.

## Made for iPhone (MFi)

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone (MFi). Isto permite-lhe controlar o processador de som e transmitir som diretamente a partir de um iPhone, iPad ou iPod touch. Contacte o técnico de audição que o acompanha ou visite: [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) para mais informações.

## Acessórios sem fios

É possível utilizar os acessórios sem fios Cochlear para otimizar a sua experiência de audição. Consulte o técnico de audição que o acompanha para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**Para ativar a transmissão de áudio sem fios,** prima sem soltar o botão do processador de som até ouvir uma melodia. *Consulte a figura **7***

**Para terminar a transmissão de áudio sem fios,** prima e solte o botão superior. O processador de som voltará ao programa anterior.

## Modo de voo *Consulte a figura **8***

Ao embarcar num voo, é necessário desativar a funcionalidade sem fios pois não podem ser transmitidos sinais de rádio durante os voos. Para desativar o funcionamento sem fios:

- 1 Desligue o processador de som, desligando a pilha.
- 2 Prima sem soltar o botão inferior e, ao mesmo tempo, ligue a pilha.

Para desativar o modo de voo, desligue e volte a ligar o processador de som, desligando e ligando a pilha.

## Pilhas

Existem duas pilhas diferentes para o Baha 5 SuperPower: o Módulo de Baterias Recarregáveis Standard e o Módulo de Baterias Recarregáveis Compacto. Peça mais informações sobre a escolha de pilha ao seu técnico de audição.

## Autonomia das baterias





À semelhança de qualquer outro dispositivo eletrónico, as baterias devem ser substituídas conforme necessário. A autonomia das baterias varia consoante os programas utilizados diariamente, o ambiente sonoro e o tamanho das próprias baterias.

O tempo de vida útil da bateria recarregável é de, pelo menos, 365 ciclos de carregamento. Uma

bateria recarregável totalmente vazia precisa de aproximadamente quatro horas para recarregar.

Com o uso, as baterias recarregáveis podem demorar mais tempo a ficar totalmente recarregadas. Para usufruir de uma vida útil mais longa com as baterias recarregáveis, recarregue-as sempre antes de cada utilização.

Quando restar cerca de uma hora de energia na bateria, irá ouvir um indicador sonoro constituído por dois conjuntos de quatro avisos sonoros breves e o indicador visual piscará repetidamente. Nesta altura, poderá ocorrer uma redução na amplificação. Se a bateria ficar completamente descarregada, o processador de som irá piscar e, em seguida, deixa de funcionar.

Luz da corrente elétrica	Significado
 Verde fixo	O carregador de baterias está ligado.
Não acende	O adaptador elétrico não está conectado ou a corrente elétrica não está disponível (ou, se comutado, não está ligado).
Luz indicadora da entrada do carregador de baterias	Significado
 Laranja fixo	O módulo de baterias está a carregar.
 Verde fixo	O módulo de baterias está totalmente carregado.
 Laranja intermitente	Existe um problema com o módulo de baterias. Tente uma entrada diferente. Substitua o módulo de baterias recarregáveis.
Não acende	O módulo de baterias não está devidamente colocado, está demasiado descarregado ou não há energia. Certifique-se de que o carregador de baterias está ligado e volte a ligá-lo. Se o problema persistir, substitua o módulo de baterias.

## Substituir a bateria

### Remover a bateria *Consulte a figura 2*

Rode o módulo da bateria para o remover da unidade de processamento.

### Colocar a bateria *Consulte a figura 2*

Alinhe o módulo da bateria com a entrada do processador para encaixar as peças. Rode o módulo da bateria conforme ilustrado, para encaixar as peças. O processador liga automaticamente.

### Fixar/remover a bateria *Consulte a figura 9*

- 1 Para aumentar a resistência a interferências, empurre o bloqueio para a esquerda com a ferramenta de fixação da tampa da bateria para bloquear o módulo da bateria.
- 2 Para desbloquear o módulo da bateria, empurre o bloqueio totalmente para a direita .

## Carregar módulos de baterias

### *Consulte a figura 10*

- 1 Posicione e encaixe o módulo das baterias recarregáveis numa entrada do Carregador de baterias Nucleus® Cochlear.
- 2 Rode para a direita para encaixar.
- 3 Conecte o carregador da bateria ao adaptador elétrico e ligue à alimentação elétrica.

## Manutenção geral do processador

O processador de som Baha é um dispositivo eletrónico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Quando não estiver a utilizar o processador de som, desligue-o e guarde-o num local isento de poeira e sujidade.
- Se não for utilizar o processador de som durante um longo período de tempo, retire a bateria. Retire o processador de som antes de aplicar produtos capilares, repelente de insetos e/ou produtos semelhantes.

## Água, areia e sujidade

### *Consulte a figura 11*

O processador de som é à prova de água, areia e sujidade. No entanto, não deixa de ser um dispositivo eletrónico de precisão, por isso, devem ser tomadas as seguintes precauções:

- 1 Se o processador se molhar, limpe-o com um pano macio, mude os protetores do microfone e coloque-o no kit de secagem, fornecido pela Cochlear, durante 8 horas.
- 2 Se entrar areia ou sujidade para dentro do processador, agite cuidadosamente os componentes para a eliminar e mude os protetores do microfone.

## Utilização do pilar de teste - partilhe a experiência

### *Consulte a figura 12*

Os familiares e amigos podem “partilhar a experiência” de audição por condução óssea. O pilar de teste é utilizado por terceiros para ouvir com o processador de som.

### Para utilizar o pilar de teste:

- 1 Ligue o processador de som e encaixe a unidade do Atuador no pilar de teste usando a técnica de inclinação.
- 2 Coloque a unidade de processamento de som no ouvido. Mantenha o pilar encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Utilize em ambos os ouvidos e ouça.

**Nota:** O técnico de audição que consulta poderá ter desativado parte ou a totalidade dos indicadores sonoros e/ou visuais.

## Usar um Snugfit™

Com o Snugfit™, o processador de som mantém-se no devido local de forma mais segura que apenas com um gancho de ouvido (cotovelo). Proporciona aos prestadores de cuidados acesso fácil aos controlos e acessórios e está disponível nos tamanhos pequeno, médio e grande e com a característica de resistência a interferências (pequeno).

### Colocar um Snugfit *Consulte a figura 13*

- 1 Com o polegar, exerça pressão na parte superior do gancho do ouvido e desencaixe-o do processador de som.
- 2 Encaixe o Snugfit no devido local.
- 3 Dobre cuidadosamente a parte inferior até que a sua forma se adapte à sua orelha.

### Remover um Snugfit

- 4 Remova o Snugfit desencaixando-o do processador.

### Usar um Mic Lock *Consulte a figura 14*

O Mic Lock ajuda a manter o processador seguro na orelha.

Para encaixar o Mic Lock pela primeira vez:

- 1 Encaixe o Mic Lock no processador com o tubo virado para a frente.
- 2 Coloque o processador na orelha e puxe o tubo até ao gancho do ouvido.
- 3 Corte o tubo de modo a que fique com o comprimento suficiente para manter o processador firmemente, sem desconforto, no devido local. Não o corte demasiado curto.
- 4 Amoleça a extremidade do tubo em água quente e encaixe-a na ponta do gancho do ouvido.
- 5 Deixe o tubo arrefecer antes da utilização

### Colocar e retirar capas do processador

*Consulte a figura 15*

- 1 Para colocar, faça deslizar a capa sobre o processador.
- 2 Para retirar, afaste a capa do processador, puxando-a.

**Nota:** O Snugfit, o Mic Lock e as capas do Processador estão disponíveis como acessórios. Para mais informações, consulte o seu técnico de audição ou visite [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

### Substituir os protetores de microfone

*Consulte a figura 16*

Substitua os protetores do microfone a cada três meses, sempre que aparentem estar sujos ou sempre que detete uma diminuição da qualidade do som. Substitua sempre ambos os protetores do microfone em simultâneo.

### Remover os protetores do microfone

- 1 Remova a cobertura de proteção da Ferramenta de Remoção do Protetor do Microfone.
- 2 Insira a ponta da ferramenta na parte intermédia do protetor do microfone.
- 3 Rode a ferramenta 90° para a direita.
- 4 Levante o protetor do microfone e elimine-o.

Repita os passos 2 a 4 para remover o outro protetor do microfone.

### Inserir protetores de microfone novos

*Consulte a figura 17*

- 1 Retire o Aplicador do protetor do microfone da respetiva bolsa.
- 2 Com os protetores do microfone virados para o processador, empurre ligeiramente a extremidade ranhurada do aplicador por baixo do conector do cabo da bobina.
- 3 Coloque o aplicador sobre o processador, alinhando os protetores do microfone com os microfones.
- 4 Encaixe totalmente, um de cada vez, os protetores do microfone nos orifícios do microfone.
- 5 Remova o aplicador levantando-o cuidadosamente da extremidade do gancho do ouvido.

## Conservação do carregador da bateria

### Diariamente

Certifique-se de que o carregador da bateria está limpo. Se detetar pó ou sujidade:

- 1 Desligue o adaptador elétrico e remova os módulos da bateria.
- 2 Segure o carregador de bateria ao contrário e dê ligeiras pancadas de modo a remover toda a sujidade acumulada nas entradas do carregador de baterias. Também poderá remover a sujidade soprando cuidadosamente na direção das entradas do carregador de baterias.
- 3 Limpe as entradas do carregador de baterias com um pano seco e macio.

Quando recarregar as baterias, alterne entre as entradas para que estas sofram um desgaste uniforme.

### Se se molhar

Se o carregador de baterias for atingido por salpicos de líquido, sacuda o líquido e seque-o durante 24 horas. Não utilize o carregador de baterias até este estar seco.

## Substituir o gancho do ouvido (cotovelo)

Consulte a figura 18

Os ganchos do ouvido estão disponíveis em tamanho grande, médio e pequeno. O gancho do ouvido mais pequeno pode ser transformado de forma a apresentar a característica de resistência a interferências.

- 1 Com o polegar, exerça pressão na parte superior do gancho do ouvido e desencaixe-o do processador de som.
- 2 Encaixe o gancho do ouvido no devido local

**Nota:** Remova o gancho do ouvido apenas se necessário - se for removido com demasiada frequência pode ficar frouxo.

## Avisos

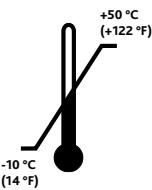
### Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.
- O paciente é um operador previsto do dispositivo.
- A referência do Modelo é Processador de Som Baha 5 SuperPower.

### Avisos

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). O processador não deve, em momento algum, ser submetido a temperaturas inferiores a -10 °C (-14 °F) ou superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contém peças pequenas que podem constituir um risco de asfixia.
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- Se for submetido a uma TRM (Tomografia por ressonância magnética), consulte o Cartão de Referência de TRM, incluído no conjunto de documentos.
- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.



- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com alimentação elétrica de qualidade comercial ou hospitalar normal, e campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Elimine as pilhas e os componentes eletrónicos em conformidade com as normas locais.
- Elimine o dispositivo como resíduos eletrónicos, em conformidade com as normas locais.
- Quando a função sem fios está ativada, o processador de som utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrónicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrónico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Assegure-se de que desativa a funcionalidade sem fios quando embarcar em aviões.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Cochlear Baha incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste dispositivo.
- Os pais e prestadores de cuidados devem ter em atenção que a utilização não supervisionada de cabos compridos podem representar risco de estrangulamento.



- Não permita que o processador ou outras peças fiquem entrelaçados em bijuteria (por ex.: gancho do ouvido com brincos) ou máquinas.
- Não prenda nem use um tipo de bateria corporal em contacto direto com o corpo sob várias camadas de roupa (por ex.: no bolso ou por baixo do colete de uma criança).
- Certifique-se de que todos os cabos usados por crianças estão devidamente presos à sua roupa.
- Não use um Kit Auxiliar de Secagem que contenha uma lâmpada ultravioleta (UVC)
- A ferramenta de remoção do protetor do microfone é um objeto afiado. Não se recomenda a sua utilização por parte de crianças.
- A ferramenta de fixação do gancho do ouvido resistente a interferências e o pino de fixação são objetos pontiagudos. Não se recomenda a sua utilização por parte de crianças.
- Utilize apenas baterias recarregáveis e carregadores de baterias fornecidos ou recomendados pela Cochlear. A utilização de outras baterias ou carregadores de baterias pode resultar em danos ou lesões.
- Carregue as baterias recarregáveis antes de qualquer utilização.
- Não permita que as crianças substituam as baterias sem a supervisão de um adulto.
- Não toque nos contactos do carregador de baterias nem permita que crianças utilizem o carregador de baterias sem a supervisão de um adulto.
- Não provoque curto-circuitos nas baterias (por ex.: não permita que os terminais das baterias se toquem, não transporte baterias à solta nos bolsos, etc.).
- Guarde as baterias não utilizadas nas embalagens originais, num local fresco e seco. Quando o processador não estiver a ser utilizado, retire as baterias e guarde-as em separado num local fresco e seco. Caso as baterias se sujem, limpe-as com um pano limpo e seco.
- Autonomia das baterias significa o tempo de funcionamento de um dispositivo antes de ser necessário recarregar as baterias recarregáveis.
- Ciclo de carregamento de baterias é um carregamento e descarga totais da bateria recarregável.

- Tempo de vida útil da bateria significa o número total de ciclos de carregamento que uma bateria recarregável durará antes de o tempo de vida da bateria diminuir para 80% da sua capacidade original totalmente carregada.
- Utilize apenas unidades do Atuador Baha 5 SuperPower. Não ligue o processador de som a qualquer outro tipo de equipamento de estimulação como, por exemplo, bobinas de Implante Cochlear.

### **Sistemas de roubo e detecção de metais e sistemas de Identificação por Radiofrequência (RFID):**

Dispositivos tais como detetores de metais do aeroporto, sistemas de detecção de roubos comerciais e scanners RFID podem produzir fortes campos eletromagnéticos. Alguns utilizadores Baha podem sentir uma sensação de som distorcido quando passam perto ou por um destes dispositivos. Se isso ocorrer, deve desligar o processador de som sempre que estiver perto de um destes dispositivos. Os materiais utilizados no processador de som podem ativar os sistemas de detecção de metais. Por esta razão, devem sempre levar consigo o Cartão de Informação IRM para Controlos de Segurança.

### **Descarga Eletrostática**

Uma descarga eletricidade estática pode danificar os componentes elétricos do processador de som ou corromper o programa do processador de som. Se existir eletricidade estática (por exemplo, quando colocar ou retirar vestuário pela cabeça ou sair de um veículo), antes que o seu processador de som toque em qualquer objeto ou pessoa, deve tocar em material condutor (por exemplo, uma pega da porta de metal). Antes de iniciar atividades que criam uma grande descarga eletrostática, tal como escorregas de plástico, o processador de som deve ser retirado.



Funções e indicadores sonoros/visuais			
Função	No dispositivo	Indicador sonoro	Indicador visível
Ligar	Ligar pilha	10 avisos sonoros	10 flashes
Desligar	Desligar pilha	Nenhum	
Mudar programa	Prima sem soltar o botão superior	1 aviso sonoro para programa 1 2 avisos sonoros para programa 2 etc.	1 flash para programa 1 2 avisos sonoros para programa 2 etc.
Alterar volume	Prima e solte o botão superior/inferior para aumentar/reduzir o volume	1 sinal sonoro indica aumento/redução de volume	1 flash indica aumento/redução de volume
Aviso de pilha fraca		4 avisos sonoros 2 vezes	Flashes rápidos
Ao utilizar um Acessório Sem Fios Cochlear ou MFi			
Alterar volume	Com Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto), Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel) ou com um iPhone	1 sinal sonoro indica aumento/redução de volume	1 flash breve indica aumento/redução de volume
Limite de volume atingido		1 aviso sonoro longo	1 flash longo
Ativar transmissão de áudio sem fios	Prima sem soltar o botão inferior	5 avisos sonoros (melodia em escala crescente)	1 flash longo, seguido de 1, 2 ou 3 flashes breves
Desativar transmissão de áudio sem fios	Prima sem soltar o botão superior	1 aviso sonoro para programa 1 2 avisos sonoros para programa 2 etc.	1,2 ou 3 flashes breves
Confirmação de emparelhamento		5 avisos sonoros (melodia em escala crescente)	Nenhum
Alternar entre acessórios sem fios	Pressão prolongada do botão inferior	5 avisos sonoros (melodia em escala crescente)	1 flash longo, seguido de um flash breve
Ativar modo de voo	Inserir pilha e premir sem soltar o botão inferior	10 avisos sonoros 2 vezes	4 flashes duplos
Silêncio	Botão Silêncio no Acessório sem fios ou com um iPhone	1 aviso sonoro longo	1 flash longo

*Nota: O técnico de audição que consulta poderá ter desativado parte ou a totalidade dos indicadores sonoros e/ou visuais.*

## As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:

ID FCC: QZ3BAHA5SUP, IC: 8039C-BAHA5SUP, modelo IC: Baha® 5 SUP.

### Declaração:

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da Comissão Federal de Comunicações.

O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

(1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este aparelho tem de aceitar todas as interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar um funcionamento não desejado.

**Nota:** Este equipamento foi testado e provou-se que está conforme os limites de um aparelho digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC.

Estes limites foram estabelecidos para permitir uma proteção significativa contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode difundir energia de radio-frequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais nas comunicações via rádio. No entanto, não existem garantias de que as interferências não ocorrerão numa instalação em particular. Se este equipamento não causar interferências prejudiciais na receção via rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador poderá tentar retificar a interferência através de um ou mais dos seguintes procedimentos:

- Direcione ou desloque a antena de receção novamente.
- Aumente a distância entre o equipamento e o recetor.
- Conecte o equipamento a uma tomada ou a um circuito diferente daquela à qual o recetor está conectado.
- Consulte o distribuidor ou um técnico de rádio/ televisão experiente.
- Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o equipamento.

### Utilização prevista

O Processador de Som Baha® 5 SuperPower Cochlear™ utiliza a condução óssea para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso do crânio atrás do pavilhão auricular. O osso craniano integra o implante de titânio

através de um processo denominado osteointegração.

Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo.

### Lista de países:

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados.

Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o processador de som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5SUP e modelo n.º: Modelo IC: Baha® 5 SUP.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF



### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The Baha 5 SuperPower is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Baha 5 SuperPower should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Baha 5 SuperPower uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Baha 5 SuperPower is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

## Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity


The Baha 5 SuperPower is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Baha 5 SuperPower should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Not applicable	Not applicable
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Not applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ ) for 0,5 cycle  40 % $U_T$ (60 % dip in $U_T$ ) for 5 cycles  70 % $U_T$ (30 % dip in $U_T$ ) for 25 cycles  <5 % $U_T$ (>95 % dip in $U_T$ ) for 5 s	Not applicable	Not applicable
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

**NOTE:**  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

## Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Baha 5 SuperPower is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Baha 5 SuperPower should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	6 Vrms	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Baha 5 SuperPower, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Recommended separation distance</b></p> $d=0.58\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	$d=0.35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=0.70\sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz <p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey<sup>a</sup>, should be less than the compliance level in each frequency range<sup>b</sup>.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

**NOTE 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Baha 5 SuperPower is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Baha 5 SuperPower should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Baha 5 SuperPower.

b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 6 V/m.

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Baha 5 SuperPower

The Baha 5 SuperPower is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Baha 5 SuperPower can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Baha 5 SuperPower as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d=0.58\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=0.35\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=0.70\sqrt{P}$
0.01	0.058	0.035	0.07
0.1	0.18	0.11	0.22
1	0.58	0.35	0.70
10	1.8	1.1	2.2
100	5.8	3.5	7.0

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1:** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2:** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.